



Miejskie
Centrum
Kultury
w Gorzowie
Wlkp.



Alte Kameraden 2015

IX Międzynarodowe Spotkania Orkiestr Dętych w Gorzowie Wlkp.





Alte Kameraden 2015

IX Międzynarodowe Spotkania Orkiestr Dętych w Gorzowie Wlkp.



Impreza popularyzuje twórczość wybitnego Landsberczyka, Carla Teike (1864- 1922) - kompozytora muzyki orkiestrowej, zwanego królem marsza. W 1889 skomponował on jeden z najsłynniejszych marszów na świecie - "Alte Kameraden".

Marsz zatytułowany "Alte Kameraden" od ponad 120 lat jest w repertuarze wielu orkiestr dętych. Jest grany podczas uroczystości państwowych, przemarszy, defilad i innych oficjalnych uroczystości. Bywał również grany na otwarciu i zakończeniu olimpiad, na nowojorskim Broadwayu oraz paryskich Polach Elizejskich. W Londynie w 1937 rozbrzmiewał podczas koronacji Jerzego VI, a w 1959 przed królową Elżbietą.

Carl Teike został pochowany w 1922 roku na landsberskim cmentarzu.

W 2007 dla upamiętnienia miejsca, w którym mieszkał kompozytor odsłonięto tablicę pamiątkową (ul. Kosynierów Gdyńskich, przed wojną Heinersdorferstrasse).

W trakcie Międzynarodowych Spotkań Orkiestr Dętych zaproszone orkiestry prezentują utwory od marszów, poprzez muzykę folk, pop i filmową, do transkrypcji muzyki poważnej. W tym roku zaprosiliśmy do udziału 8 prezentujących wysoki poziom artystyczny zespołów orkiestrowych z kraju i z zagranicy.

Dzięki Spotkaniom Orkiestr Dętych Alte Kameraden w Gorzowie Wielkopolskim rozwija się współpraca pomiędzy orkiestrami działającymi w różnych miastach europejskich. więcej o festiwalu:

www.altekameraden.mckgorzow.pl

The International Wind Orchestras' Meeting Alte Kameraden popularizes the works of Carl Teike (1864- 1922), an excellent composer of march music - the so-called "king of marches" - and former citizen of the town Landsberg/ Warthe (today's Gorzów Wielkopolski). He is the composer of one of the most well-known marches in the world - "Alte Kameraden" (1889).

For more than 120 years this march is in the repertoires of almost every wind orchestra. It was played during the opening ceremonies and the final events of Olympic Games, at the Broadway in New York, the Champs-Elysee in Paris, in London during the coronation in 1937 and for Queen Elisabeth in 1959.

Carl Teike worked in Landsberg/ Warthe (Gorzów Wlkp.) and composed about a dozen of marches. He was buried at the cemetery in Landsberg.

In 2007 there was inaugurated a commemorative plaque in honour of Carl Teike at his house (formerly Heinersdorferstrasse, today's ulica Kosynierów Gdyńskich) in Gorzów Wielkopolski (formerly Landsberg/ Warthe).

The orchestras taking part in the International Wind Orchestras' Meeting present music pieces of different kinds - march, folk, pop, film and classical music. Each year take part about 8 orchestras from Poland and abroad. They present a high level of artistic skills.

Thanks to the International Meeting of Wind Orchestras Alte Kameraden in Gorzów Wielkopolski takes place a development of cooperation of orchestras situated in different European cities.

more about the festival:

www.altekameraden.mckgorzow.pl

Organizator/ Organizer: Miejskie Centrum Kultury w Gorzowie Wielkopolskim ul. Drzymały 26, 66-400 Gorzów Wlkp. tel./fax.: 0048- (0)95 720 2911

www.mckgorzow.pl

info@mckgorzow.pl

tekst/ text: archiwum orkiestr, zespół redakcyjny MCK

fotografie/photography: archiwum MCK, archiwum

orkiestr, Arkadiusz Sikorski

grafika i skład/ graphics and setting: Tomasz Sozański

tłumaczenie/ translation: Daja Weiss

Projekt sfinansowano z dotacji Urzędu Miasta Gorzowa Wielkopolskiego./ Project financed by a subsidy of the City Hall Gorzów Wielkopolski.

Nakład: 1300 egz. ISBN: 978-83-939712-0-6



Alte Kameraden

MARSCH für Pianoforte

komponiert
von

C. TEIKE.

Eigentum des Verlegers für alle Länder.

FRIEDRICH MÖRIKE NACHF.

(INH. HANS GÖTZKOW)

Musik-Verlag

STETTIN, Ankerstr. 11

Leipzig, Hug & Co.

- Ausgabe für Pianoforte 2 m. M. 1,20
 „ für Pianoforte 4 m. 1,5
 „ für Streichmusik 2,-
 „ für Militär-Musik 2,5
 „ für Blech-Musik 2,-
 „ für Salon-Orchester 2,-
 „ für Penser-Besetzung 1,8
 „ für Pfl. u. Violine 1,5

CARL TEIKE

Kompozytor jednego z najsłynniejszych marszów na świecie, Carl Teike urodził się w 1864 r. w Dąbiu koło Szczecina. Za młodu był oboistą w orkiestrze wirttemberskiego regimentu grenadierów z Ulm. To wówczas napisał "Alte Kameraden" (Starzy towarzysze). Jak to zwykle bywa, nie od razu doceniono utwór młodego kompozytora. Gdy kapelmistrz w obecności kolegów oddał mu nuty i stwierdził: "marszów mamy dosyć, możecie to wsadzić do pieca", zrezygnowany Teike zwolnił się ze służby. Żegnając się z kolegami, po trzeciej szklance piwa wspólnie wymyślili tytuł marsza. Od tej chwili melodia zaczęła swoją zawrotną karierę i wędrowkę przez świat. Od 120 lat jest w repertuarze wielu orkiestr. Po odejściu z wojska Carl Teike w roku 1909 osiadł w Landsbergu, tutaj komponował a także dyrygował orkiestrą dętą. Stworzył dziesiątki marszów a ten najsłynniejszy sprzedał wydawcy za skromną kwotę 25 marek. Zmarł w 1922 roku. Wdzięczni za jego twórczość mieszkańcy, wystawili mu okazały pomnik. Niestety nie przetrwał on do dzisiaj. W trakcie Międzynarodowych Spotkań Orkiestr Dętych „Alte Kameraden”, 27 maja 2007 roku odsłonięto tablicę upamiętniającą miejsce w którym mieszkał Carl Teike. Uczczono w ten sposób 85 rocznicę śmierci kompozytora.

CARL TEIKE

The composer of one of the most well-known marches, Carl Teike, was born in 1864 in Dąbie near Szczecin. As a boy he played oboe in the Württemberg Regimental Orchestra in Ulm. During this time he wrote the march "Alte Kameraden". But life is sometimes brutal, the music piece was unappreciated. In the presence of Teike's comrades the conductor gave him back the sheets of music saying "There are already enough of marches. You can throw this into the oven." As a reaction to this comment Teike liquidated his post. During the farewell party Teike and his comrades - after having some beers - think up the march's title. Since then this melody began its journey around the world making a „breath-taking” career. For 120 years it is in the repertoires of almost every wind orchestra. Since 1909 Teike worked as a police officer in Landsberg/Warthe where he composed and led a wind orchestra. Exactly there he composed a dozen of marches, but the most well-known he sold for only 25 marks to a publisher in Szczecin. Teike died in 1922. As a sign of gratitude for his works, music interested citizens of the town erect a magnificent monument. Unfortunately it didn't remain preserved.

On 27th of May in 2007, the 85th anniversary of Teike's death, there was inaugurated a commemorative plaque in honour of Carl Teike at his house in Gorzów Wielkopolski (formerly Landsberg/Warthe). This happened so during the International Wind Orchestras' Meeting "Alte Kameraden".



Program IX Międzynarodowych Spotkań Orkiestr Dętych ALTE KAMERADEN 2015

9 maja

godz. 14.30 Koncerty w mieście

- 1 godz. 15.30 Parada Orkiestr z Bulwaru Zachodniego pod Katedrę
- 2 godz. 16.00 Otwarcie Spotkań, Stary Rynek
- 3 Pokaz musztry paradej, skrzyżowanie Sikorskiego/ Chrobrego
- 4 godz. 17.30 Złożenie kwiatów przy tablicy pamiątkowej Carla Teike, ul. Kosynierów Gdyńskich
- 5 godz. 19.00 Koncert Big Bandu, Bulwar Wschodni (Barka Królowa Jadwiga)

10 maja

- 6 godz. 11.30 Pokaz musztry paradej Młodzieżowej Orkiestry Dętej w Drezdenku, Stary Rynek
- 7 godz. 14.00 Koncert Młodzieżowej Orkiestry Dętej w Drezdenku, NoVa Park
- 8 godz. 14.00 Koncert Orkiestr, Bulwar Zachodni
- 9 godz. 18.30 Finał, Bulwar Zachodni

wstęp wolny!

Program of the 9th International Wind Orchestras' Meeting ALTE KAMERADEN 2015

9th of May

2.30 p.m. Concerts in town

- 1 3.30 p.m. Orchestras' Parade from the Western Riverside Promenade to the Cathedral
- 2 4.00 p.m. Opening of the Meeting, Stary Rynek
- 3 Orchestras' Tattoo, crossroad Sikorski/Chrobry
- 4 5.30 p.m. Tribute to Carl Teike at the commemorative plaque, ul. Kosynierów Gdyńskich
- 5 7.00 p.m. Concert of the Big-Band, Eastern Riverside Promenade (Barge Królowa Jadwiga)

10th of May

- 6 11.30 a.m. Orchestra's Tattoo of the Młodzieżowa Orkiestra Dęta w Drezdenku, Stary Rynek
- 7 2.00 p.m. Concert of the Młodzieżowa Orkiestra Dęta w Drezdenku, NoVa Park
- 8 2.00 p.m. Orchestras' Concert, Western Riverside Promenade
- 9 6.30 p.m. Final, Western Riverside Promenade

admission free!

www.altekameraden.mckgorzow.pl



Litewska Państwowa Orkiestra Dęta Trimitas (Wilno/ Litwa)

Orkiestra "Trimitas" została stworzona w 1957 roku przez kompozytora i dyrygenta Vitas Žilys jako Litewska Orkiestra Dęta i została najbardziej rozpoznawalnym i popularnym zespołem w swojej kategorii. Po kilku latach tradycyjny klasyczny repertuar został rozszerzony do muzyki rozrywkowej i parad z elementami choreograficznymi. W 1971r. Orkiestra „Trimitas” dostała status Państwowego Zespołu Muzycznego. W 2009r. jej dyrygentem został maestro Ugnius Vaiginis. Orkiestra nagrała 12 płyt winylowych, 9 kaset magnetofonowych, 9 albumów CD. Zarejestrowano również ponad 200 kompozycji dla archiwum Litewskiego Radia. Państwowa Orkiestra Dęta Trimitas grała koncerty w Bułgarii, Polsce, Republice Czeskiej, Słowacji, Finlandii, Hiszpanii, Szwecji, Norwegii, Francji, Luksemburgu, w Wielkiej Brytanii, Holandii, Irlandii, w Niemczech, Islandii, we Włoszech, na Węgrzech, w różnych regionach byłego Związku Radzieckiego jak i w stolicy Żydowskiego Obwodu Autonomicznego, republikach środkowej Azji. Trimitas dostała pierwszą nagrodę i złoty medal na największym międzynarodowym festiwalu orkiestr, który się odbył w 1993 w Lillehammer (Norwegia). W 2004 roku Trimitas była częścią rządowej delegacji pod przewodnictwem prezydenta Litwy Pana Algirdas Mykolas Brazauskas do Dublina z okazji wstąpienia Litwy do Unii Europejskiej.

Orkiestra objęta jest patronatem Ministerstwa Kultury Republiki Litwy.

więcej o orkiestrze: www.trimitas.lt

Lithuanian Wind Orchestra Trimitas (Vilnius/Lithuania)

Established in 1957 by composer and conductor Vitas Žilys the Lithuanian Wind Orchestra became the most popular and well-known collective of all times. After years the traditional classical repertoire was broadened to incorporate entertainment music and staged parades with choreographic elements. In 1971, Trimitas was endowed with the status of the state musical collective. In 2009, Maestro Ugnius Vaiginis became the principal conductor of Trimitas. The Orchestra has recorded 12 LPs, 9 audiotapes, 9 CDs, and over 200 compositions for Lithuanian Radio archive. Trimitas state wind orchestra has given concerts in Bulgaria, Poland, Hungary, Czech Republic, Slovakia, Finland, Sweden, Norway, France, Spain, Italy, Luxembourg, Great Britain, the Netherlands, Ireland, Germany, Iceland and several regions of the former Soviet Union as well as the capital of the Jewish Autonomous Region, republics of the Middle Asia. Trimitas garnered the first prize and golden medal at the biggest orchestra festival held in Lillehammer, Norway, in 1993. In 2004, Trimitas was a part of the government delegation led by President Algirdas Mykolas Brazauskas to Dublin on occasion of Lithuania's accession to the European Union.

The orchestra works under the auspices of the Ministry of Culture of the Republic of Lithuania.

more about the orchestra: www.trimitas.lt



Orkiestra Dęta Katowice

W czerwcu 1934 roku powstała Zakładowa Orkiestra Dęta KWK „Katowice”. Od roku 1976 do chwili obecnej Orkiestra Dęta Katowice prowadzona jest przez kapelmistrza Stefana Łebka. Pod jego kierownictwem zespół uświetnia uroczystości państwowe, kościelne jak również występuje na wielu różnorodnych festynach koncertując dla zebranej widowni. Orkiestra wzięła udział w 200 rocznicy Rewolucji Francuskiej koncertując we Francji. Grała na słynnym, barwnym korowodzie „rózanego poniedziałku”, na zakończenie karnawału w Kolonii, przebywała na EXPO 2000 w Hanowerze koncertując w polskim pawilonie, koncertowała w Essen podczas obchodów „Dni Polskich”, kilkakrotnie uczestniczyła w pielgrzymce do Rzymu i Piekar. Od wielu lat orkiestra gra hymny narodowe na wszystkich meczach piłkarskich reprezentacji Polski na Stadionie Śląskim w Chorzowie. Bezsprzecznie najważniejszym wydarzeniem w 80-letniej historii zespołu był koncert w Watykanie dla Ojca Świętego Jana Pawła II, kiedy to papież podziękował orkiestrze za aktywny udział w życiu religijnym archidiecezji katowickiej. W swoim repertuarze orkiestra obok muzyki ludowej i marszowej posiada utwory klasyczne oraz przeboje muzyki rozrywkowej.

Orkiestra Dęta Katowice

In June 1934 the Orchestra came into being as a Factory Wind Orchestra of the coal mine “Katowice”. Since 1976 the band-master is Stefan Łebek. Under his leadership the orchestra adds splendor to state and religious ceremonies and takes part in different events giving concerts for the audience. The band took part in the 200th anniversary of the French Revolution playing concerts in France. It performed at the famous and colorful parade of the Monday before Shrove Tuesday, the climax of the German carnival celebrations in Cologne, spend time at the EXPO 2000 in Hanover presenting a concert in the Polish exhibition pavilion. Played in Essen during the festivities of the “Polish Days”, several times the orchestra took part in pilgrimage to Rome and Piekar. Since several years the orchestra plays the national anthems during all the football games of the Polish national team at the Silesian stadium in Chorzów. Undeniably the most important event during the 80 years of history of the band was the concert played in the Vatican for the Holy Father John Paul II. The pope thanked the orchestra for its active participation in the religious life of the archdiocese Katowice. Its repertoire contains folk music and marching music as well as classic music and entertaining hits.



Dechový orchestr ZUŠ Přelouč (Republika Česka)

Orkiestra Dęta Szkoły Artystycznej Přebouč powstała w 1961r. Od 2007r. pracuje pod batutą Michala Chmelař i ciągle się rozrasta o nowych muzyków i szerszy skład instrumentów. Do największych sukcesów zaliczane są pierwsze nagrody w konkursach w Pradze (2008, 2014 –w klasie średniej, 2012 –w klasie wyższej), Ostrawie (2013), Lesznie (2008), Vysoké Mýto (2010) i Bratisławie (2011). Orkiestra koncertuje nie tylko w Republice Czeskiej ale i w Estonii, Polsce, Francji, w Niemczech i na Słowacji. Co roku w czerwcu organizuje we współpracy z miastem Přebouč festiwal muzyki dętej „Polanského Přebouč”.

więcej o orkiestrze:

www.preloucorchestr.webnode.cz

Dechový orchestr ZUŠ Přebouč (Czech Republic)

The Wind Orchestra of the Artistic School in Přebouč was founded in 1961. Since 2007 it is led by Michal Chmelař. The Orchestra grows constantly – this affects the amount of musicians as well as the amount of instruments playing in the Orchestra. The biggest successes are the first prizes in some important competitions as: Prague (2008, 2014 – middle class, 2012 - higher class), Ostrava (2013), Leszno (2008), Vysoké Mýto (2010) and Bratislava (2011). The Orchestra does not only play concerts in the Czech Republic, but also in Estonia, Poland, France, Germany and Slovakia. Each year in June in cooperation with the town Přebouč the band organizes the wind music festival „Polanského Přebouč”.

More about the orchestra:

www.preloucorchestr.webnode.cz



Młodzieżowa Orkiestra Dęta OSP przy MGOK w Koronowie

Po 15 latach od rozwiązania Koronowskiej Orkiestry Dętej powrócono do idei wspólnego muzykowania powierzając kierowanie nowym zespołem Mirosławowi Kordowskiemu. Pod koniec 2004 roku została podjęta decyzja o założeniu orkiestry. W 2007 roku na V Przeglądzie Strażackich Orkiestr Dętych Północnej Wielkopolski w Krajenie miał miejsce pierwszy koncert Orkiestry poza miejscem zamieszkania. Od tego czasu bierze udział w kilkunastu tego typu wydarzeniach w roku, dając blisko 30 koncertów odnosząc szereg imponujących sukcesów. Sukces nie przychodzi sam - muszą go poprzedzać: pracowitość, pasja i cierpliwość. Tego "wirusa" przyniósł ze sobą pan dyrygent Mirosław Kordowski i zaraził całą orkiestrę. Jest on nieuleczalny, ale muzycy się tym nie martwią. Wręcz przeciwnie, są mu wdzięczni. Dzięki temu od 2005 roku orkiestra prężnie działa wraz z instruktorami: Wiesławem Bartniczakiem, Michałem Kordowskim i Miłoszem Kordowskim jako Orkiestra Dęta. Występuje w Polsce i za granicą, ma już na koncie główne nagrody Grand Prix oraz I, II i III miejsca na licznych przeglądach, konkursach i festiwalach. więcej o orkiestrze:

www.orkiestra.koronowo.pl

Młodzieżowa Orkiestra Dęta OSP przy MGOK w Koronowie

15 years after the dissolution of the Wind Orchestra Koronowo, once again it came up the idea of playing music together. The proposition was, that Mirosław Kordowski would lead the new orchestra. Towards the end of 2004 the band was founded. In 2007 the orchestra had its first performance outside of the town Koronowo during the 5th Review of Fire Brigade's Orchestras in the Northern Part of Greatpoland in Krajenka. Since then the orchestra each year takes part in several dozen of such events. Furthermore it plays about 30 concerts every year, with lots of success. To gain success is not that easy, it takes a lot of hard work, passion and patience. The conductor Mirosław Kordowski brought that „virus” into the orchestra and infected all musicians. That is incurable, but no musician worries about that. Quite the contrary, they are grateful. Thanks to that since 2005 the orchestra develops in a very dynamic way, together with its instructors: Wiesław Bartniczak, Michał Kordowski and Miłosz Kordowski. The orchestra plays its concerts in Poland as well as abroad. It gains a lot of awards, among others: Grand Prix and 1st, 2nd and 3rd prizes in numerous reviews, competitions and festivals.

more about the orchestra:

www.orkiestra.koronowo.pl



Bergkapelle Rüdersdorf (Niemcy)

Radca górniczy Królewsko-Pruskiego Urzędu Górniczego, Herrmann Cramer, zainicjował w 1856 roku założenie orkiestry reprezentacyjnej. Orkiestra powstała 2 grudnia tegoż roku i szybko została stałym elementem wsi Rüdersdorf. W następnych latach rozrosła się do pełnej orkiestry dętej. Największe sukcesy orkiestra odnosiła już w latach 30-tych XX wieku koncertując w rozgłośniach i na targach radiowych w Berlinie. Punktem kulminacyjnym działalności koncertowej miała być zaplanowana na rok 1939 trasa po Stanach Zjednoczonych. Rozpoczęcie Drugiej Wojny Światowej przekreśliło te skrupulatnie przygotowane plany. Na przestrzeni lat orkiestra przechodziła kolejne przeobrażenia. Przez jakiś czas była Orkiestrą Zakładową Cementowni w Rüdersdorf. Później połączono ją z orkiestrą Towarzystwa Sportu i Techniki. W tej chwili działa samodzielnie jako stowarzyszenie. W 1980 roku Wolfgang Schmiele (w 2005 roku obchodził swoją 25-letnią działalność dyrygencką) przejął kierownictwo artystyczne. Orkiestra regularnie biera udział w ogólnokrajowych konkursach jak np. Arbeiterfestspiele (Festiwal Robotników) klasyfikując się w kategorii orkiestr zaawansowanych. Z sukcesem uczestniczyła w Międzynarodowym Spotkaniu Muzyków w Grimma (Niemcy), a przy okazji międzynarodowej imprezy pt. „Fete de la Musique” kilka razy gościła w mieście partnerskim Pierrefitte (k.Paryża). Orkiestra nagrała dwie płyty długogrające. Pierwsza zawiera klasyczny repertuar muzyki granej na instrumentach dętych. Na drugiej płycie można posłuchać utworów ery swingu, popowe i rockowe. Ta pielegnowana po dziś dzień muzyczna różnorodność jest bardzo ceniona zarówno przez organizatorów jak i publiczność. Rokrocznie orkiestra daje około 25 koncertów przy różnych okazjach w swoim regionie.

więcej o orkiestrze:

www.bergkapelle-ruedersdorf.de

Bergkapelle Rüdersdorf (Germany)

The mining counsellor of the Royal-Prussian Mining Office, Herrmann Cramer, in 1856 initiated the founding of a representation orchestra. The orchestra came into being at the 2nd of December in the same year. Very fast it became a constant element of the village Rüdersdorf. During the next years it developed into a big wind orchestra. The orchestra's biggest successes were already made in the 1930s by giving concerts in the radio and during the radio fairs in Berlin. The culminating moment was ment to be a concert tour through the USA in 1939. The beginning of the World War II spoiled these meticulously prepared plans. In the space of the coming years the orchestra changed several times. For some years it became the Factory's Orchestra of the Cement Works in Rüdersdorf. Later on the orchestra was joined with the orchestra of the Sport and Technics Association. Currently it works as an independent association. In 1980 Wolfgang Schmiele became the artistic leader of the band (In 2005 he celebrated the 25th anniversary of his conductor's activity). The orchestra regularly took part in nationwide competition as for example the Arbeiterfestspiele (Worker's Festival) classifying itself in the category of the advanced orchestras. With success it took part in the International Meeting of Musicians in Grimma (Germany). During the international event entitled „Fete de la Musique”, the orchestra several times enjoyed the hospitalities of the inhabitants in Rüdersdorf's twin town Pierrefitte (near Paris). The orchestra recorded two CDs. The first one contains classic repertoire of wind music. At the second CD you can find modern music pieces like swing, rock and pop. This musical variety has been kept until today and is highly appreciated by organizers and the audience. The orchestra plays about 25 concerts each year during different occasions in the region.

more about the orchestra:

www.bergkapelle-ruedersdorf.de



Złote Surmy (Kałusz/Ukraina)

Orkiestra została założona w 1982 roku, jej obecnym kapelmistrzem jest Iwan Szalata. Za całokształt działalności, sukcesy na festiwalach i przeglądach w 1990 roku otrzymała tytuł Wzorowej Orkiestry Dętej. W roku 1991 i 1998 muzycy wywalczyli tytuł Laureata Wszzechukraińskiego Konkursu Muzyki Dętej. W latach 2011-2013 Orkiestra uhonorowana została Dyplomami I stopnia na Wszzechukraińskim Festiwalu w Morszynie. Za aktywność koncertową dwukrotnie w ramach nagrody od władz lokalnych muzycy wypoczywali w Arteku na Krymie. Orkiestra jest także laureatem Międzynarodowego Festiwalu w Gorlicach (Polska).

Złote Surmy (Kalush/Ukraine)

The orchestra was founded in 1982. Its current conductor is Iwan Szalata. For its general activity and its successes in different festivals and competitions in 1990 the orchestra gained the title Excellent Wind Orchestra. In the years 1991 and 1998 the musicians won the title laureate of the Nationwide Competitions of Wind Music. In 2011 and 2013 the orchestra gained the certificate of the 1st degree in the Nationwide Festival in Morszyn. For its concerts' activity the orchestra gained a special prize from the local authorities. Twice the musicians could take a rest in Artek in Crimea. The orchestra is as well laureate of the International Festival in Gorlice (Poland).



Gorzowska Orkiestra Dęta

Powstała w listopadzie 1958 z inicjatywy ówczesnego kierownictwa Zakładów Włókien Chemicznych „Stilon”. Od stycznia 1992 działa przy Miejskim Centrum Kultury pod batutą Bolesława Malickiego, absolwenta Akademii Muzycznej we Wrocławiu, byłego kapelmistrza orkiestr wojskowych. Mecenat nad zespołem sprawuje Urząd Miasta w Gorzowie Wlkp. GOD stanowią nauczyciele, absolwenci i uczniowie gorzowskich szkół muzycznych oraz muzycy rozformowanej Orkiestry Garnizonowej. Od lat koncertuje dla społeczeństwa gorzowskiego, w regionie oraz za granicą. Wykonuje różnorodny program - od muzyki poważnej, operetkowej, filmowej, folkowej, marszowej, po światowe standardy muzyki rozrywkowej i jazzowej. Osobnym rozdziałem jest muzyka sakralna. Orkiestra współpracuje z Chórem „Cantabile”, Klubem Tańca „Fan-Dance”, solistami i wokalistami. W okresie za górą 50-letniej działalności orkiestra dała ponad 2 500 koncertów. Spośród wielu nagród i osiągnięć orkiestry należy wymienić: Nagrodę Kulturalną Miasta Gorzowa Wlkp. „Motyl” oraz Grand Prix 4 Międzynarodowych Spotkań Orkiestr Dętych Alte Kameraden 2010.

Gorzowska Orkiestra Dęta

It came into being in 1958 on the initiative of the then management of the Chemical Company “Stilon”. Since 1992 the orchestra has been acting in the City Cultural Centre. The Town Hall in Gorzów Wlkp. patronizes the orchestra. Bolesław Malicki manages the group. He graduated the Academy of Music in Wrocław and is the former band-master of military orchestras. There are teachers, old boys and students from schools of music, and musicians of the former Garrison Orchestra, in the orchestra. The Band gives concerts for the society of Gorzów within the region and abroad. Gorzowska Orkiestra Dęta plays successfully transcriptions of classical, film, folk, march, world popular and jazz music as well as sacral music. The Band cooperates with the choir „Cantabile”, the dance club „Fan-Dance”, solists and singers. For the last 50 years the orchestra has given over 2500 concerts. It was often rewarded: Cultural Award of the town Gorzów Wlkp. and the Grand Prix of the 4th International Wind Orchestras’ Meeting Alte Kameraden 2010.



Młodzieżowa Orkiestra Dęta w Drezdenku

Gość IX Międzynarodowych Spotkań
Orkiestr Dętych Alte Kameraden 2015

Orkiestra powstała na jesieni w 1997 roku z inicjatywy dyrektora Centrum Promocji Kultury Jana Maćkowskiego. Funkcje kapelmistrza objął Mieczysław Sorbał, absolwent Szkoły Muzycznej II stopnia w klasie trąbki. W orkiestrze grają uczniowie gimnazjum, szkół średnich, aktualnie w orkiestrze gra 45 osób. W skład orkiestry wchodzi instrumenty: trąbki, klarnety, puzony, saksofony altowe, tenorowe, kornety, flety, alt, tenory, barytony, tuby, bęben, werble, cymbały. Repertuar orkiestry jest bardzo różnorodny: od marszy, utworów o charakterze tanecznym do okazjonalnych i ludowych. Młodzieżowa Orkiestra Dęta jest typową orkiestrą marszową – gra również estradowo. Integralną częścią orkiestry jest grupa choreograficzna „Dziewczeta z Buławami”, która powstała w 1998 roku. Choreografem grupy jest pani mgr Natalia Nadworna. „Dziewczeta z Buławami” to uczennice gimnazjum. Grupę stanowi 16 dziewcząt wraz z prowadzącą tamburmajorką. „Dziewczeta z Buławami” wykonują układy choreograficzne w marszu, a także wraz z orkiestrą wykonują parady w miejscu. Obydwie grupy artystyczne koncertują wspólnie. Są wizytówką miasta Drezdenka, a także Ziemi Lubuskiej. Występowali w wielu miastach woj. Lubuskiego, a także na terenie Polski i Niemiec.

Młodzieżowa Orkiestra Dęta w Drezdenku

Gość IX Międzynarodowych Spotkań
Orkiestr Dętych Alte Kameraden 2015

The orchestra came into being in 1997 on initiative of the Centrum Promocji Kultury Jana Maćkowskiego (Centre for Cultural Promotion "Jan Maćkowski"). The function of the band-master is held by Mieczysław Sorbał, a graduate of the Music School in the trumpet class. The orchestra's members are pupils of high schools. Currently it's about 45 persons. The orchestra contains of trumpets, clarinets, trombones, saxophones alto and tenor, cornets, flutes alto, tenor and baritone, tubes, drums, snare drums and cymbals. The repertoire is very widely arranged. It contains marches and dance music for different events. The Młodzieżowa Orkiestra Dęta is a typical marching orchestra, but it also plays on stage. An integral piece of the band is the dancing group „Dziewczeta z Buławami”, which was founded in 1998. Its choreographer is Natalia Nadworna. „Dziewczeta z Buławami” are 16 high school pupils and one drum-major. They present choreographies in marches and parades in cooperation with the orchestra. Both groups give common concerts. They are prominent symbols of the town Drezdenko and the region Ziemia Lubuska. They performed in numerous places in the region, other Polish regions and in Germany.





WWW.ALTEKAMERADEN.MCKGORZOW.PL

HONOROWY PATRONAT PREZYDENTA MIASTA GORZÓWA WIELKOPOLSKIEGO
WYDARZENIE SFINANSOWANE Z BUDŻETU MIASTA GORZÓWA WIELKOPOLSKIEGO

NAKŁAD: 1300 SZTUK

ISBN: 978-83-939712-0-6